

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat  
during November 1969**

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de novembre 1969**



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
New York, 1970**

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.....	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 9979 to 10042.....	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 651	16
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations.....	17
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	33

## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat .....	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 9979 à 10042.....	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au ré- pertoire: No. 651 .....	16
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Or- ganisation des Nations Unies .....	17
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la So- ciété des Nations .....	33

## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, admissions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF NOVEMBER 1969

Nos. 9979 to 10042

No. 9979. UNITED STATES OF AMERICA AND SENEGAL:

Agreement concerning guarantees by the Government of the United States of America of private American investments. Signed at Dakar on 12 June 1963

Came into force provisionally on 12 June 1963 by signature, in accordance with article VI.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9980. UNITED STATES OF AMERICA AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and the encouragement of international trade and investment. Signed at Port of Spain on 22 December 1966

Came into force on 19 December 1967 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Port of Spain, in accordance with article 5.

Authentic text: English.

Continuation in effect of the above-mentioned Agreement during 1968

Effectuated by an agreement concluded by an exchange of letters dated at Port of Spain on 19 December 1967, which came into force on that date by the exchange of the said letters.

The Agreement and certified statement were registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9981. UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRIA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding proposed changes in Austrian tax rates on certain motor vehicles. Geneva, 16 June and 4 July 1967

Came into force on 4 July 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9982. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement regarding settlement of the claim of the "Pious Fund of the Californias". Tlatelolco and Mexico, 1 August 1967.

Came into force on 1 August 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1969

Nos 9979 à 10042

No 9979. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SENEKAL:

Accord concernant les garanties d'investissements privés américains par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Dakar le 12 juin 1963

Entré en vigueur à titre provisoire le 12 juin 1963 par la signature, conformément à l'article VI.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9980. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TRINITE-ET TOBAGO:

Convention tendant à éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et à promouvoir le commerce et les investissements internationaux. Signée à Port of Spain le 22 décembre 1966

Entrée en vigueur le 19 décembre 1967 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Port of Spain, conformément à l'article 5.

Texte authentique: anglais.

Maintien en vigueur de l'Accord susmentionné au cours de l'année 1968

Décidé par un accord sous forme d'échange de lettres datées à Port of Spain du 19 décembre 1967 qui est entré en vigueur le même jour par l'échange desdites lettres.

L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9981. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUTRICHE:

Echange de notes constituant un accord en ce qui concerne les modifications envisagées touchant les taux de l'impôt qui affecte en Autriche certains types de véhicules à moteur. Genève, 16 juin et 4 juillet 1967

Entré en vigueur le 4 juillet 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9982. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif au règlement des créances issues du "Fonds pieux des Californies". Tlatelolco et Mexico, 1er août 1967

Entré en vigueur le 1er août 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 9983. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Saigon on 24 October 1967

Came into force on 24 October 1967 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9984. UNITED STATES OF AMERICA AND CEYLON:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Colombo on 27 October 1967

Came into force on 27 October 1967 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9985. UNITED STATES OF AMERICA AND GHANA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Accra on 27 October 1967

Came into force on 27 October 1967 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Amendment to Part II of the above-mentioned Agreement

Effectuated by an agreement concluded by an exchange of notes dated at Accra on 9 and 21 February 1968, which came into force on the latter date by the exchange of the said notes.

The Agreement and certified statement were registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9986. UNITED STATES OF AMERICA AND GHANA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Accra on 3 January 1968

Came into force on 3 January 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Amendment to Part II of the above-mentioned Agreement

Effectuated by an agreement concluded by an exchange of notes dated at Accra on 9 and 21 February 1968, which came into force on the latter date by the exchange of the said notes.

The Agreement and certified statement were registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9987. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Djakarta on 22 November 1967

Came into force on 22 November 1967 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 9983. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saigon le 24 octobre 1967

Entré en vigueur le 24 octobre 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9984. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CEYLAN:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Colombo le 27 octobre 1967

Entré en vigueur le 27 octobre 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9985. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GHANA:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Accra le 27 octobre 1967

Entré en vigueur le 27 octobre 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Modification du titre II de l'Accord susmentionné

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes datées à Accra des 9 et 21 février 1968, lequel est entré en vigueur à cette dernière date par l'échange desdites notes.

L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9986. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GHANA:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Accra le 3 janvier 1968

Entré en vigueur le 3 janvier 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Modification du titre II de l'Accord susmentionné

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes datées à Accra des 9 et 21 février 1968, lequel est entré en vigueur le même jour par l'échange desdites notes.

L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9987. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Djakarta le 22 novembre 1967

Entré en vigueur le 22 novembre 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 9988. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:  
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex).  
Signed at Djakarta on 15 February 1968  
Came into force on 15 February 1968 by signature, in accordance with Part III (B).  
Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9989. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF CHINA:  
Exchange of notes constituting an agreement for the loan of a naval vessel to the Republic of China. Taipei, 7 and 15 December 1967  
Came into force on 15 December 1967 by the exchange of the said notes.  
Authentic texts: English and Chinese.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9990. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:  
Second Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at Islamabad on 26 December 1967  
Came into force on 26 December 1967 by signature, in accordance with Part III (B).  
Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9991. UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:  
Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Helsinki, 15 and 27 December 1967  
Came into force on 27 December 1967 by the exchange of the said notes.  
Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9992. UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:  
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex and exchange of notes). Signed at Santiago on 29 December 1967  
Came into force on 29 December 1967 by signature, in accordance with Part III (B).  
Authentic texts: English and Spanish.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9993. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:  
Third Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at New Delhi on 30 December 1967  
Came into force on 30 December 1967 by signature, in accordance with Part III (B).  
Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 9988. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONÉSIE:  
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Djakarta le 15 février 1968  
Entré en vigueur le 15 février 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.  
Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9989. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE:  
Echange de notes constituant un accord relatif au prêt d'une unité navale à la République de Chine. Taïpeh, 7 et 15 décembre 1967  
Entré en vigueur le 15 décembre 1967 par l'échange desdites notes.  
Textes authentiques: anglais et chinois.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9990. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN:  
Deuxième Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à Islamabad le 26 décembre 1967  
Entré en vigueur le 26 décembre 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.  
Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9991. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FINLANDE:  
Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs de radio amateurs brevetés de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Helsinki, 15 et 27 décembre 1967  
Entré en vigueur le 27 décembre 1967 par l'échange desdites notes.  
Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9992. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI:  
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe et échange de notes). Signé à Santiago le 29 décembre 1967  
Entré en vigueur le 29 décembre 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.  
Textes authentiques: anglais et espagnol.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9993. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:  
Troisième Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à New Delhi le 30 décembre 1967  
Entré en vigueur le 30 décembre 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.  
Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 9994. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:  
Memorandum of Agreement regarding the rescheduling of payments under the Surplus Property Agreement of May 28, 1947. Signed at Djakarta on 30 December 1967

Came into force on 30 December 1967 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9995. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Saigon on 6 January 1968

Came into force on 6 January 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9996. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Islamabad on 16 May 1968

Came into force on 16 May 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9997. UNITED STATES OF AMERICA AND BOTSWANA:

Agreement relating to investment guarantees. Signed at Gaberones on 12 January 1968

Came into force on 12 January 1968 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9998. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an arrangement concerning trade in cotton textiles (with related letters). Washington, 12 January 1968

Came into force on 12 January 1968, by the exchange of the said notes, with effect from 1 January 1968, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9999. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Air Transport Agreement (with schedule). Signed at Djakarta on 15 December 1968

Came into force on 15 January 1968 by signature, in accordance with article 15.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 9994. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Mémorandum d'accord portant modification des échéances de paiement prévues par l'Accord du 28 mai 1947 relatif aux biens en surplus. Signé à Djakarta le 30 décembre 1967

Entré en vigueur le 30 décembre 1967 par la signature.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9995. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saigon le 6 janvier 1968

Entré en vigueur le 6 janvier 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9996. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Islamabad le 16 mai 1968

Entré en vigueur le 16 mai 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9997. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOTSWANA:

Accord relatif à la garantie des investissements. Signé à Gaberones le 12 janvier 1968

Entré en vigueur le 12 janvier 1968 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9998. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:

Echange de notes constituant un arrangement relatif au commerce des textiles de coton (avec lettres connexes). Washington, 12 janvier 1968

Entré en vigueur le 12 janvier 1968 par l'échange desdites notes, avec effet à compter du 1er janvier 1968, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9999. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau). Signé à Djakarta le 15 janvier 1968

Entré en vigueur le 15 janvier 1968 par la signature, conformément à l'article 15.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 10000. UNITED STATES OF AMERICA AND MALI:  
Geodetic Survey Agreement. Signed at Bamako on 17 January 1968  
Came into force on 17 January 1968 by signature.  
Authentic texts: English and French.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 10000. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALI:  
Accord portant sur l'exécution d'un levé géodésique. Signé à Bamako le 17 janvier 1968  
Entré en vigueur le 17 janvier 1968 par la signature.  
Textes authentiques: anglais et français.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 10001. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:  
Exchange of notes constituting an agreement on the establishment in Naha of an Advisory Committee to the High Commissioner of the Ryukyu Islands. Tokyo, 19 January 1968  
Came into force on 19 January 1968 by the exchange of the said notes.  
Authentic texts: English and Japanese.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 10001. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:  
Echange de notes constituant un accord relatif à l'établissement d'un Comité consultatif siégeant à Naha auprès du Haut-Commissaire pour les îles Ryukyu. Tokyo, 19 janvier 1968  
Entré en vigueur le 19 janvier 1968 par l'échange desdites notes.  
Textes authentiques: anglais et japonais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 10002. UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:  
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex).  
Signed at Montevideo on 19 January 1968  
Came into force on 19 January 1968 by signature, in accordance with Part III (B).  
Authentic texts: English and Spanish.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 10002. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY:  
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Montevideo le 19 janvier 1968  
Entré en vigueur le 19 janvier 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.  
Textes authentiques: anglais et espagnol.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 10003. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:  
Exchange of notes constituting an agreement for the establishment at Clark Air Base of a commercial branch by a Philippine bank and relating to United States Treasury facilities at Clark Field Air Base and Sangley Point Navy Base. Manila, 17 and 23 January 1968  
Came into force on 23 January 1968 by the exchange of the said notes.  
Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 10003. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:  
Echange de notes constituant un accord relatif à l'établissement d'une succursale commerciale d'une banque philippine à la Base aérienne Clark et concernant certains services du Trésor américain attachés à la Base aérienne de Clark Field et à la Base navale de Sangley. Manille, 17 et 23 janvier 1968  
Entré en vigueur le 23 janvier 1968 par l'échange desdites notes.  
Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 10004. UNITED STATES OF AMERICA AND SIERRA LEONE:  
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex).  
Signed at Freetown on 23 January 1968  
Came into force on 23 January 1968 by signature, in accordance with Part III (B).  
Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 10004. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SIERRA LEONE:  
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Freetown le 23 janvier 1968  
Entré en vigueur le 23 janvier 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.  
Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 10005. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:  
Exchange of notes constituting an agreement for economic and technical cooperation. Dar es Salaam, 8 February 1968  
Came into force on 8 February 1968 in accordance with the provisions of the said notes.  
Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 10005. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE:  
Echange de notes constituant un accord de coopération économique et technique. Dar es-Salaam, 8 février 1968  
Entré en vigueur le 8 février 1968, conformément aux dispositions desdites notes.  
Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 10006. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:  
Exchange of notes constituting an agreement concerning the furnishing, on a reimbursable basis, of certain services and materials peculiar to the type of air navigation aids used by the Ministry of Government and Justice of Panama.  
Panama, 5 December 1967 and 22 February 1968

Came into force on 22 February 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10007. UNITED STATES OF AMERICA AND BARBADOS:

Agreement relating to investment guarantees. Signed at Bridgetown on 11 March 1968

Came into force on 11 March 1968 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.  
Registered by the United States of America 1 November 1969.

No. 10008. UNITED STATES OF AMERICA AND SOMALIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Washington on 15 March 1968

Came into force on 15 March 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10009. UNITED STATES OF AMERICA AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Parcel Post Agreement (with detailed regulations). Signed at Port of Spain, on 9 March 1968, and at Washington, on 18 March 1968

Came into force on 1 May 1968, the date mutually agreed upon by the Administrations of the two countries, in accordance with article XXX (2).

Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10010. UNITED STATES OF AMERICA AND IRAN:

Agreement for the development of water resources of Iran. Signed at Tehran on 19 March 1968

Came into force on 19 March 1968 by signature, in accordance with paragraph 9.

Authentic texts: English and Persian.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10011. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Amman on 4 April 1968

Came into force on 4 April 1968 by signature, in accordance with Part III (A).

Authentic text: English.  
Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 10006. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA:

Echange de notes constituant un accord concernant la fourniture contre remboursement de services et matériels spéciaux requis pour le fonctionnement du système d'aides à la navigation aérienne utilisé par le Ministre panaméen du Gouvernement et de la Justice. Panama, 5 décembre 1967 et 22 février 1968

Entré en vigueur le 22 février 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10007. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BARBADE:

Accord relatif à la garantie des investissements. Signé à Bridgetown le 11 mars 1968

Entré en vigueur le 11 mars 1968 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10008. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SOMALIE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Washington le 15 mars 1968

Entré en vigueur le 15 mars 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10009. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TRINITE-ET-TOBAGO:

Accord relatif aux colis postaux (avec règlement d'exécution). Signé à Port of Spain, le 9 mars 1968, et à Washington, le 18 mars 1968

Entré en vigueur le 1er mai 1968, date convenue entre les Administrations des deux pays, conformément à l'article XXX, paragraphe 2.

Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10010. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAN:

Accord relatif à la mise en valeur des ressources hydrologiques de l'Iran. Signé à Téhéran le 19 mars 1968

Entré en vigueur le 19 mars 1968 par la signature, conformément au paragraphe 9.

Textes authentiques: anglais et persan.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10011. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Amman le 4 avril 1968

Entré en vigueur le 4 avril 1968 par la signature, conformément au titre III, section A.

Texte authentique: anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 10012. UNITED STATES OF AMERICA AND MALTA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the deployment of USS Shenandoah to Malta. Valletta, 3 and 16 April 1968

Came into force on 16 April 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10013: UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Agreement for the sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Rabat on 2 May 1968

Came into force on 2 May 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10014. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to mutual assistance in the event of natural disasters. Washington, 3 May 1968

Came into force on 3 May 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10015. UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Montevideo on 7 May 1968

Came into force on 7 May 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10016. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of customs free entry privileges for consular officers of either country stationed in the territory of the other country. Washington, 9 and 10 May 1968

Came into force on 10 May 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10017. UNITED STATES OF AMERICA AND GUYANA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reciprocal granting of authorisations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Georgetown, 6 and 13 May 1968

Came into force on 13 May 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 10012. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALTE:

Echange de notes constituant un accord concernant l'escale à Malte de l'USS Shenandoah. La Vallette, 3 et 16 avril 1968

Entré en vigueur le 16 avril 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10013. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Rabat le 2 mai 1968

Entré en vigueur le 2 mai 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10014. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance mutuelle en cas de catastrophes naturelles. Washington, 3 mai 1968

Entré en vigueur le 3 mai 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10015. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Montevideo le 7 mai 1968

Entré en vigueur le 7 mai 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10016. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de franchises douanières à l'importation en faveur des fonctionnaires consulaires de chacun des deux pays en poste dans l'autre pays. Washington, 9 et 10 mai 1968

Entré en vigueur le 10 mai 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10017. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUYANE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs de radio amateurs brevetés de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Georgetown, 6 et 13 mai 1968

Entré en vigueur le 13 mai 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 10018. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF MONTSERRAT):

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Montserrat, 3 April 1968, and Bridgetown, 16 May 1968

Came into force on 16 May 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10019. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Tunis on 17 May 1968

Came into force on 17 May 1968 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 10020. BELGIUM AND NORWAY:

Convention on the avoidance of double taxation and the regulation of certain other matters concerning tax on income and capital (with final protocol). Signed at Brussels on 30 June 1967

Came into force on 25 October 1969, i.e., on the fifteenth day following the day of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Oslo on 10 October 1969, in accordance with article 30 (1).

Authentic texts: French, Dutch and Norwegian.

Registered by Belgium on 4 November 1969.

No. 10021. UNITED STATES OF AMERICA AND AGENCY FOR THE SAFETY OF AIR NAVIGATION IN AFRICA AND MADAGASCAR (ASECNA):

Agreement relating to air transport services for United States Government aircraft (with exchange of letters). Signed at Paris on 22 June 1967

Came into force on 22 June 1967 by signature, in accordance with paragraph 6.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 7 November 1969.

No. 10022. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NETHERLANDS:

Convention providing for the reciprocal recognition and enforcement of judgments in civil matters. Signed at The Hague on 17 November 1967

Came into force on 21 September 1969, i.e., three months after the date on which the instruments of ratification were exchanged at London, in accordance with article XI.

Authentic texts: English and Dutch.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 November 1969.

No 10018. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DE MONTSERRAT):

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Montserrat, 3 avril 1968, et Bridgetown, 16 mai 1968

Entré en vigueur le 16 mai 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10019. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Tunis le 17 mai 1968

Entré en vigueur le 17 mai 1968 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 10020. BELGIQUE ET NORVEGE:

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune (avec protocole final). Signée à Bruxelles le 30 juin 1967

Entrée en vigueur le 25 octobre 1969, soit le quinzième jour ayant suivi celui de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Oslo le 10 octobre 1969, conformément à l'article 30, paragraphe 1.

Textes authentiques: français, néerlandais et norvégien.

Enregistrée par la Belgique le 4 novembre 1969.

No 10021. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AGENCIE POUR LA SECURITE DE LA NAVIGATION AERIENNE EN AFRIQUE ET A MADAGASCAR (ASECNA):

Accord relatif à la fourniture de services de transport aérien aux aéronefs utilisés par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique (avec échange de lettres). Signé à Paris le 22 juin 1967

Entré en vigueur le 22 juin 1967 par la signature, conformément au paragraphe 6.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 novembre 1969.

No 10022. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PAYS-BAS:

Convention relative à la reconnaissance et à l'exécution réciproques des jugements en matière civile. Signée à La Haye le 17 novembre 1967

Entrée en vigueur le 21 septembre 1969, soit trois mois après la date à laquelle l'échange des instruments de ratification a été effectué à Londres, conformément à l'article XI.

Textes authentiques: anglais et néerlandais.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 novembre 1969.

No. 10023. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SOUTH AFRICA:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Signed at London on 21 November 1968

Came into force on 29 June 1969, thirty days following the date (29 May 1969) on which the instruments of ratification were exchanged, in accordance with article 27 (2).

Authentic texts: English and Afrikaans.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 November 1969.

No. 10024. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas. Belgrade, 29 April 1969

Came into force on 14 May 1969, fifteen days after the date of the Yugoslavian note in reply, in accordance with paragraph 3.

Authentic texts: English and Serbo-Croatian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 November 1969.

No. 10025. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning interim arrangements for offsetting the foreign exchange expenditure on British forces in the Federal Republic of Germany. Bonn, 13 and 19 May 1969

Came into force on 19 May 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 November 1969.

No. 10026. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Long term trade agreement. Signed at Moscow on 3 June 1969

Came into force on 1 July 1969, in accordance with article 10.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 November 1969.

No. 10027. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:

Exchange of notes concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Turkey—United Kingdom/Turkey Loan, No. 1, 1969 (with annexes). Ankara, 23 June 1969.

Came into force on 23 June 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 November 1969.

No 10023. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET AFRIQUE DU SUD:

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains de capital. Signée à Londres le 21 novembre 1968

Entrée en vigueur le 29 juin 1969, à l'expiration d'un délai de trente jours ayant suivi la date (29 mai 1969) à laquelle les instruments de ratification ont été échangés, conformément à l'article 27, paragraphe 2.

Textes authentiques: anglais et afrikaans.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 novembre 1969.

No 10024. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YUGOSLAVIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression de la formalité du visa. Belgrade, 29 avril 1969

Entré en vigueur le 14 mai 1969, quinze jours après la réception de la note de réponse yougoslave, conformément au paragraphe 3.

Textes authentiques: anglais et serbo-croate.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 novembre 1969.

No 10025. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Echange de notes constituant un accord relatif à des arrangements transitoires visant à assurer la péréquation des dépenses en devises faites au titre des forces britanniques en République fédérale d'Allemagne. Bonn, 13 et 19 mai 1969

Entré en vigueur le 19 mai 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et allemand.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 novembre 1969.

No 10026. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord commercial à long terme. Signé à Moscou le 3 juin 1969

Entré en vigueur le 1er juillet 1969, conformément à l'article 10.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 novembre 1969.

No 10027. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt de développement sans intérêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République de Turquie — Prêt Royaume-Uni/Turquie No 1 de 1969 (avec annexes). Ankara, 23 juin 1969

Entré en vigueur le 23 juin 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 novembre 1969.

No. 10028. FRANCE AND EUROPEAN ORGANIZATION FOR THE DEVELOPMENT AND CONSTITUTION OF SPACE LAUNCHER VEHICLES:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the installation of a telemetry station at Fortaleza. Paris, 28 May and 11 June 1968

Came into force on 11 June 1968 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 14 November 1969.

10028. FRANCE ET ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA MISE AU POINT ET LA CONSTRUCTION DE lanceurs d'engins spatiaux:

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'installation d'une station de télémesure à Fortaleza. Paris, 28 mai et 11 juin 1968

Entré en vigueur le 11 juin 1968 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 14 novembre 1969.

No. 10029. NETHERLANDS AND CHILE:

Migration Convention. Signed at Santiago de Chile on 28 May 1962

Came into force on 30 July 1968, the day of receipt by the Government of Chile of a communication from the Dutch Government confirming that the approval required in the Netherlands had been obtained and when the legal requirements in effect in Chile had been fulfilled, in accordance with article 18.

Authentic texts: Dutch and Spanish.

Registered by the Netherlands on 17 November 1969.

No 10029. PAYS-BAS ET CHILI:

Convention relative à la migration. Signée à Santiago du Chili le 28 mai 1962

Entrée en vigueur le 30 juillet 1968, date à laquelle le Gouvernement chilien avait reçu du Gouvernement néerlandais notification de l'obtention de l'approbation constitutionnelle nécessaire aux Pays-Bas et à laquelle les formalités légales requises au Chili avaient été accomplies, conformément à l'article 18.

Textes authentiques: néerlandais et espagnol.

Enregistrée par les Pays-Bas le 17 novembre 1969.

No. 10030. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 128) concerning invalidity, old-age and survivors' benefits. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-first session, Geneva, 29 June 1967

Came into force on 1 November 1969, twelve months after the date on which the ratifications of two Members of the International Labour Organisation (Sweden and Norway) had been registered with the Director-General of the International Labour Office, in accordance with article 48. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification had been registered.

The ratifications of the following States were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Sweden . . . . .	26 July	1968
(Accepting the obligations of Parts II, III and IV.)		
Norway . . . . .	1 November	1968
(Accepting the obligations of Parts II, III and IV.)		
Cyprus . . . . .	7 January	1969
(Accepting the obligations of Part IV.)		
Netherlands . . . . .	27 October	1969
(Accepting the obligations of Parts II, III and IV.)		
Austria . . . . .	4 November	1969
(Accepting the obligations of Part III and with a declaration made under article 39, paragraph 1 (b) to the effect that public servants are excluded from the application of the Convention.)		

Authentic texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 17 November 1969.

No 10030. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Convention (No 128) concernant les prestations d'invalidité, de vieillesse et de survivants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante et unième session, Genève, 29 juin 1967

Entrée en vigueur le 1er novembre 1969, douze mois après la date à laquelle les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail (Suède et Norvège) eurent été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, conformément à l'article 48. Par la suite, la Convention entrera en vigueur à l'égard de tout membre de l'Organisation douze mois après la date à laquelle sa ratification aura été enregistrée.

Les ratifications des Etats suivants ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

Suède . . . . .	26 juillet	1968
(Avec acceptation des obligations prévues par les parties II, III et IV.)		
Norvège . . . . .	1er novembre	1968
(Avec acceptation des obligations prévues par les parties II, III et IV.)		
Chypre . . . . .	7 janvier	1969
(Avec acceptation des obligations prévues par la partie IV.)		
Pays-Bas . . . . .	27 octobre	1969
(Avec acceptation des obligations prévues par les parties II, III et IV.)		
Autriche . . . . .	4 novembre	1969
(Avec acceptation des obligations prévues par la partie III et déclaration formulée en application de l'article 39, paragraphe 1 (b) aux termes de laquelle les agents de la fonction publique sont exclus de l'application de la Convention.)		

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 17 novembre 1969.

No. 10031. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Consular Convention (with protocol). Signed at Paris on 8 December 1966

Came into force on 19 September 1969, i.e., the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with article 45.

Authentic texts: French and Russian.

Registered by France on 19 November 1969.

No 10031. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIA-LISTES SOVIETIQUES:

Convention consulaire (avec protocole). Signée à Paris le 8 décembre 1966

Entrée en vigueur le 19 septembre 1969, soit le trentième jour ayant suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 45.

Textes authentiques: français et russe.

Enregistrée par la France le 19 novembre 1969.

No. 10032. GREECE AND SYRIA:

Convention for the avoidance of double taxation on income deriving from maritime and air transport operations. Signed at Athens on 17 October 1968

Came into force on 4 August 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Athens, in accordance with article III.

Authentic text: French.

Registered by Greece on 19 November 1969.

No 10032. GRECE ET SYRIE:

Accord tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur les revenus provenant de l'exercice de la navigation maritime et aérienne. Signé à Athènes le 17 octobre 1968

Entré en vigueur le 4 août 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Athènes, conformément à l'article III.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Grèce le 19 novembre 1969.

No. 10033. FRANCE AND DENMARK:

Agreement on the transport of goods by road. Signed at Paris on 25 July 1969

Came into force on 1 August 1969, in accordance with article 18.

Authentic texts: French and Danish.

Registered by France on 19 November 1969.

No 10033. FRANCE ET DANEMARK:

Accord sur les transports routiers de marchandises. Signé à Paris le 25 juillet 1969

Entré en vigueur le 1er août 1969 conformément à l'article 18.

Textes authentiques: français et danois.

Enregistré par la France le 19 novembre 1969.

No. 10034. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWITZERLAND:

Convention on social security (with final protocol). Signed at Berne on 21 February 1968

Came into force on 1 April 1969, the first day of the second month following the month in which the instruments of ratification were exchanged at London (on 19 February 1969), in accordance with article 26.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 November 1969.

No 10034. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SUISSE:

Convention de sécurité sociale (avec protocole final). Signée à Berne le 21 février 1968

Entrée en vigueur le 1er avril 1969, premier jour du second mois ayant suivi celui au cours duquel les instruments de ratification ont été échangés à Londres (le 19 février 1969), conformément à l'article 26.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 novembre 1969.

No. 10035. FINLAND AND FRANCE:

Exchange of notes constituting an agreement on tax relief for motor vehicles engaged in international transport by road. Paris, 31 March 1969

Came into force on 20 August 1969, i.e., the thirtieth day after the Government of France had been informed in writing that the Government of Finland had carried out the constitutional procedures required to that effect, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Finnish and French.

Registered by Finland on 24 November 1969.

No 10035. FINLANDE ET FRANCE:

Echange de notes constituant un accord sur l'exonération fiscale accordée aux véhicules à moteur effectuant des transports routiers internationaux. Paris, 31 mars 1969

Entré en vigueur le 20 août 1969, soit le trentième jour après que le Gouvernement français eut été informé par écrit que le Gouvernement finlandais avait exécuté les procédures constitutionnelles requises à cet effet, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: finlandais et français.

Enregistré par la Finlande le 24 novembre 1969.

No. 10036. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Indonesia—United Kingdom/Indonesia (No. 3) Loan, 1969 (with annexes and related notes). Djakarta, 29 April 1969

Came into force on 29 April 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 November 1969.

No. 10037. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION:

Headquarters Agreement. Signed at London on 28 May 1969

Came into force on 28 May 1969 by signature, in accordance with article 29 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 November 1969.

No. 10038. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INTERNATIONAL SUGAR ORGANIZATION:

Headquarters Agreement. Signed at London on 29 May 1969

Came into force on 29 May 1969 by signature, in accordance with article 29 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 November 1969.

No. 10039. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND KENYA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the provision of personnel of the United Kingdom Armed Forces to assist in the staffing, administration and training of the armed forces of Kenya (with appendix). Nairobi, 27 November 1964

Came into force on 27 November 1964 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 April 1964, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 November 1969.

No. 10040. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Helsinki on 14 May 1969

Came into force on 28 September 1969, thirty days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow on 29 August 1969, in accordance with article 9.

Authentic texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 26 November 1969.

No 10036. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt au développement sans intérêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République d'Indonésie — Prêt Royaume-Uni/Indonésie (No 3) de 1969 (avec annexes et notes connexes). Djakarta, 29 avril 1969

Entré en vigueur le 29 avril 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 novembre 1969.

No 10037. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFE:

Accord de siège. Signé à Londres le 28 mai 1969

Entré en vigueur le 28 mai 1969 par la signature, conformément à l'article 29, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 novembre 1969.

No 10038. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ORGANISATION INTERNATIONALE DU SUCRE:

Accord de siège. Signé à Londres le 29 mai 1969

Entré en vigueur le 29 mai 1969 par la signature, conformément à l'article 29, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 novembre 1969.

No 10039. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET KENYA:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'envoi de personnel chargé d'aider au recrutement, à l'administration et à l'instruction des forces armées kényennes (avec appendice). Nairobi, 27 novembre 1964

Entré en vigueur le 27 novembre 1964 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er avril 1964, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 novembre 1969.

No 10040. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord de coopération dans le domaine de l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Helsinki le 14 mai 1969

Entré en vigueur le 28 septembre 1969, trente jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou le 29 août 1969, conformément à l'article 9.

Textes authentiques: finlandais et russe.

Enregistré par la Finlande le 26 novembre 1969.

No. 10041. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol concerning co-operation in the exchange of university teachers, students, experts and scientists in 1969-1973. Helsinki, 30 May 1969

Came into force on 30 May 1969 by signature, in accordance with article 13.

Authentic texts: Finnish and Russian.  
Registered by Finland on 26 November 1969.

No. 10042. BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION AND ROMANIA:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Bucharest on 16 September 1968

Came into force on 18 January 1969 upon reciprocal notification by the Contracting Parties that the formalities required by their respective legislations had been fulfilled, in accordance with article 7.

Authentic text: French.  
Registered by Belgium on 28 November 1969.

No 10041. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIAlistes SOVIETIQUES:

Protocole relatif à la coopération en matière d'échanges de professeurs d'université, d'étudiants, d'experts et de personnel scientifique au cours de la période de 1969 à 1973. Helsinki, 30 mai 1969

Entré en vigueur le 30 mai 1969 par la signature, conformément à l'article 13.

Textes authentiques: finlandais et russe.  
Enregistré par la Finlande le 26 novembre 1969.

No 10042. UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET ROUMANIE:

Accord sur la coopération économique, industrielle et technique. Signé à Bucarest le 16 septembre 1968

Entré en vigueur le 18 janvier 1969 dès notification par les parties contractantes de l'accomplissement des formalités requises par leurs législations respectives, conformément à l'article 7.

Texte authentique: français.  
Enregistré par la Belgique le 28 novembre 1969.

**Part II**

**TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED  
AND RECORDED DURING THE MONTH OF NOVEMBER  
1969**

**No. 651**

**No. 651. WORLD HEALTH ORGANIZATION AND ORGANIZATION OF AFRICAN UNITY:**

Agreement. Signed at Geneva, on 1 September 1969, and at Addis Ababa, on 24 September 1969

Came into force on 24 September 1969 by signature, in accordance with article VII.

Authentic texts: English and French.

Filed and recorded by the World Health Organization on 4 November 1969.

**Partie II**

**TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSEES ET  
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE  
NOVEMBRE 1969**

**No 651**

**No 651. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE:**

Accord. Signé à Genève, le 1er septembre 1969, et à Addis Abeba, le 24 septembre 1969

Entré en vigueur le 24 septembre 1969 par la signature, conformément à l'article VII.

Textes authentiques: anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire par l'Organisation mondiale de la santé le 4 novembre 1969.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 1037. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Italian Republic for financing certain educational exchange programmes. Signed at Rome on 18 December 1948

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Rome 12 October and 6 December 1967

Came into force on 6 December 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 1052. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Luxembourg. Signed at Washington on 27 January 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending annex B to the above-mentioned Agreement. Luxembourg, 9 and 17 May 1968

Came into force on 17 May 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 1700. Convention between the United States of America and Canada modifying and supplementing the Convention and accompanying Protocol of 4 March 1942 for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion in the case of income taxes. Signed at Ottawa on 12 June 1950

Supplementary Convention further modifying and supplementing the Convention and accompanying Protocol of 4 March 1942 for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion in the case of income taxes as modified by the Supplementary Convention of June 12, 1950, and the Supplementary Convention of August 8, 1956. Signed at Washington on 25 October 1966

Came into force on 20 December 1967 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with article II (1).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 2908. Program agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

Extension of the above-mentioned Agreement, as amended and extended

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 1037. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne relatif au financement de certains programmes d'échange en matière d'éducation. Signé à Rome le 18 décembre 1948

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Rome, 12 octobre et 6 décembre 1968

Entré en vigueur le 6 décembre 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 1052. Accord relatif à l'aide pour la défense mutuelle entre les Etats-Unis d'Amérique et le Grand-Duché de Luxembourg. Signé à Washington le 27 janvier 1950

Echange de notes constituant un avenant à l'annexe B de l'Accord susmentionné. Luxembourg, 9 et 17 mai 1968

Entré en vigueur le 17 mai 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 1700. Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada, modifiant et complétant la Convention et le Protocole du 4 mars 1942 tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Ottawa le 12 juin 1950

Convention modifiant et complétant à nouveau la Convention et le Protocole du 4 mars 1942 tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu tels qu'ils ont été modifiés par la Convention complémentaire du 12 juin 1950 et la Convention complémentaire du 8 août 1956. Signée à Washington le 25 octobre 1966

Entrée en vigueur le 20 décembre 1967 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ottawa, conformément à l'article II, alinéa 1.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

Prorogation de l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé

By an agreement concluded in the form of an exchange of notes dated at Kabul on 30 December 1967 and 6 March 1968, which came into force on 6 March 1968 by the exchange of the said notes with retroactive effect from 31 December 1967 in accordance with their provisions, article IX of the above-mentioned Agreement was further amended by substituting "June 30, 1968" for the date "December 31, 1967" in the two places where the latter date appears in the second sentence thereof.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 3236. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo on 8 March 1954

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, concerning the cash contribution by Japan for the Japanese fiscal year 1968. Tokyo, 24 May 1968

Came into force on 24 May 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 3371. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to the loan of United States vessels to the Republic of Korea. Seoul, 29 January 1955

Exchange of notes constituting an agreement relating to the loan of additional vessels to the Republic of Korea under the above-mentioned Agreement. Seoul, 26 April 1968

Came into force on 26 April 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Korean.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 3652. Exchange of notes constituting an investment guarantees Agreement between the Government of Pakistan and the Government of the United States of America. Washington, 26 May 1955

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with memorandum of understanding). Islamabad, 27 March 1968

Came into force on 27 March 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 3973. Air Transport Agreement between the United States of America and the Federal Republic of Germany. Signed at Washington on 7 July 1955

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 5 April 1968

Came into force on 5 April 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

Aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Kaboul des 30 décembre 1967 et 6 mars 1968, lequel est entré en vigueur le 6 mars 1968 par l'échange desdites notes avec effet rétroactif à compter du 31 décembre 1967 conformément à leurs dispositions, l'article IX de l'Accord susmentionné a été à nouveau modifié, la date du 31 décembre 1967 étant remplacée, dans les troisième et quatrième phrases, par celle du 30 juin 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 3236. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la défense mutuelle. Signé à Tokyo le 8 mars 1954

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, concernant la contribution en espèces du Japon pour l'exercice japonais 1968. Tokyo, 24 mai 1968

Entré en vigueur le 24 mai 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 3371. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif au prêt à la République de Corée de navires de guerre des Etats-Unis. Séoul, 29 janvier 1955

Echange de notes constituant un accord relatif au prêt à la République de Corée de navires supplémentaires conformément à l'Accord susmentionné. Séoul, 26 avril 1968

Entré en vigueur le 26 avril 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et coréen.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 3652. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Pakistan et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la garantie des investissements. Washington, 26 mai 1955

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné (avec mémorandum d'accord). Islamabad, 27 mars 1968

Entré en vigueur le 27 mars 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 3973. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne relatif aux transports aériens. Signé à Washington le 7 juillet 1955

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Washington, 5 avril 1968

Entré en vigueur le 5 avril 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 3976. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and China relating to non-immigrant passport visas. Taipei, 20 December 1955 and 20 February 1956

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement regarding the issuance of exchange visitor visas on a reciprocal basis. Taipei, 11 July, 17 October and 7 December 1956

Came into force on 1 January 1957, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 4582. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to the North American Air Defense Command. Washington, 12 May 1958

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Washington, 30 March 1968

Came into force on 30 March 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 5786. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States. Signed at Mexico on 15 August 1960

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as extended and amended. Mexico and Tlatelolco, 19 September 1967

Came into force provisionally on 19 September 1967, and definitively on 6 February 1968, upon receipt by the Government of the United States of America of notification by the Government of the United Mexican States that it had been approved by the Senate of the United Mexican States, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 6141. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Karachi on 14 October 1961

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended. Karachi, 26 June 1965

Came into force on 26 June 1965 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 3976. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Chine relatif aux visas de passeports de non-immigrants. Taipé, 20 décembre 1955 et 20 février 1956

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné en ce qui concerne la délivrance, sur une base de réciprocité, des visas de visiteurs au titre d'un programme d'échange. Taipé, 11 juillet, 17 octobre et 7 décembre 1956

Entré en vigueur le 1er janvier 1957, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 4582. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif au commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord. Washington, 12 mai 1958

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Washington, 30 mars 1968

Entré en vigueur le 30 mars 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 5786. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique relatif aux transports aériens. Signé à Mexico le 15 août 1960

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été prorogé et modifié. Mexico et Tlatelolco, 19 septembre 1967

Entré en vigueur à titre provisoire le 19 septembre 1967, et à titre définitif le 6 février 1968, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique avait reçu du Gouvernement des Etats-Unis du Mexique notification de l'approbation du Sénat mexicain, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 6141. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement pakistanaise relatif aux produits agricoles conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Karachi le 14 octobre 1961

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Karachi, 26 juin 1965

Entré en vigueur le 26 juin 1965 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 6613. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Ethiopia relating to investment guarantees. Addis Ababa, 3 August 1962

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Addis Ababa, 17 March 1967 and 8 March 1968

Came into force on 8 March 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 7105. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan relating to trade in cotton textiles. Washington, 27 August 1963

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Arrangement attached to the above-mentioned Agreement, as modified and extended. Washington, 12 January 1968

Came into force on 12 January 1968 by the exchange of the said notes, with effect from 1 January 1967.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 7221. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Malagasy Republic relating to a space vehicle tracking and communications station in Madagascar. Tananarive, 7 October 1963

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended. Tananarive, 11 and 21 December 1967

Came into force on 21 December 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 7669. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Greece relating to trade in cotton textiles. Washington, 17 July 1964

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with annex). Washington, 23 February 1968

Came into force on 23 February 1968 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 September 1966, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 7705. Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics relating to fishing operations in the Northeastern Pacific Ocean. Signed at Washington on 14 December 1964

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement and to the Agreement of 13 February 1967. Washington, 18 December 1967

Came into force on 18 December 1967, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 6613. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Ethiopie relatif à la garantie des investissements. Addis-Abeba, 3 août 1962

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Addis-Abeba, 17 mars 1967 et 8 mars 1968

Entré en vigueur le 8 mars 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 7105. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 27 août 1963

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Arrangement annexé à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié et prorogé. Washington, 12 janvier 1968

Entré en vigueur le 12 janvier 1968 par l'échange desdites notes, avec effet à compter du 1er janvier 1967.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 7221. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République malgache relatif à la création à Madagascar d'une station pour le repérage des engins spatiaux et les communications avec ces engins. Tananarive, 7 octobre 1963

Echange de notes constituant un accord modifiant et prolongeant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Tananarive, 11 et 21 décembre 1967

Entré en vigueur le 21 décembre 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 7669. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 17 juillet 1964

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné (avec annexe). Washington, 23 février 1968

Entré en vigueur le 23 février 1968 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er septembre 1966, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 7705. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la pêche dans le pacifique Nord-Est. Signé à Washington le 14 décembre 1964

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné et à l'Accord du 13 février 1967. Washington, 18 décembre 1967

Entré en vigueur le 18 décembre 1967, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 7939. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of China relating to the establishment of a Sino-American Fund for Economic and Social Development. Taipei, 9 April 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Taipei, 2 February 1968

Came into force on 2 February 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 7985. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Colombia relating to trade in cotton textiles. Bogotá, 9 June 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 20 February 1968

Came into force on 20 February 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9606. Civil Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Washington on 4 November 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with enclosure). Moscow, 6 May 1968

Came into force on 6 May 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9754. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 13 March 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement of 21 September 1967 supplementing the above-mentioned Agreement of 13 March 1967. Saigon, 19 February 1968

Came into force on 19 February 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9756. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea for sales of agricultural commodities. Signed at Seoul on 25 March 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Seoul, 24 February 1968

Came into force on 24 February 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No 7939. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif à la création d'un fonds sino-américain de développement économique et social. Taipeh, 9 avril 1965

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Taipeh, 2 février 1968

Entré en vigueur le 2 février 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 7985. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif au commerce des textiles de coton. Bogotá, 9 juin 1965

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 20 février 1968

Entré en vigueur le 20 février 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9606. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au transport aérien civil. Signé à Washington le 4 novembre 1966

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné (avec pièce jointe). Moscou, 6 mai 1968

Entré en vigueur le 6 mai 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9754. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 13 mars 1967

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord du 21 septembre 1967 complétant l'Accord susmentionné du 13 mars 1967. Saigon, 19 février 1968

Entré en vigueur le 19 février 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9756. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Séoul le 25 mars 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Séoul, 24 février 1968

Entré en vigueur le 24 février 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No. 9759. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada concerning arrangements for co-ordination of pilotage services on the Great Lakes and the St. Lawrence Seaway. Washington, 13 April 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the Memorandum of Arrangements to the above-mentioned Agreement. Washington, 26 April 1968

Came into force on 27 April 1968, in accordance with paragraph 12.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9848. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republic on certain fishery problems in the northeastern part of the Pacific Ocean off the coast of the United States of America. Signed at Washington on 13 February 1967

Agreement extending the above-mentioned Agreement (with exchange of letters relating thereto and to the Agreement of 14 December 1964). Signed at Washington on 18 December 1967

Came into force on 18 December 1967 by signature.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Moscow, 27 February and 9 April 1968

Came into force on 9 April 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 9921. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Philippines concerning trade in cotton textiles. Washington, 20 September 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 26 December 1967

Came into force on 26 December 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 November 1969.

No. 5574. General Convention between Belgium and Greece on Social Security. Signed at Athens on 1 April 1958

Convention revising the above-mentioned Convention. Signed at Brussels on 27 September 1967

Came into force on 1 September 1969, the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Athens on 19 August 1969, in accordance with article 23,2.

Authentic texts: French and Greek.

Registered by Belgium on 4 November 1969.

No 9759. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada concernant les dispositions de coordination des services de pilotage sur les Grands Lacs et la voie maritime du Saint-Laurent. Washington, 13 avril 1967

Echange de notes constituant un avenant au mémorandum d'arrangements accompagnant l'Accord susmentionné. Washington, 26 avril 1968

Entré en vigueur le 27 avril 1968, conformément au paragraphe 12.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9848. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à certaines questions posées par l'exercice de la pêche dans la partie nord-est du Pacifique, au large de la côte des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington le 13 février 1967

Accord prorogeant l'Accord susmentionné (avec échange de lettres relatif audit Accord et à l'Accord du 14 décembre 1964). Signé à Washington le 18 décembre 1967

Entré en vigueur le 18 décembre 1967 par la signature.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Moscou, 27 février et 9 avril 1968

Entré en vigueur le 9 avril 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 9921. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Philippines relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 21 septembre 1967

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Washington, 26 décembre 1967

Entré en vigueur le 26 décembre 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969.

No 5574. Convention générale entre la Belgique et la Grèce sur la sécurité sociale. Signée à Athènes le 1er avril 1958

Convention portant révision de la Convention susmentionnée. Signée à Athènes le 27 septembre 1967

Entrée en vigueur le 1er septembre 1969, soit le premier jour du mois succédant à celui qui a suivi l'échange des instruments de ratification, lequel a eu lieu à Athènes le 19 août 1969, conformément à l'article 23,2.

Textes authentiques: français et grec.

Enregistrée par la Belgique le 4 novembre 1969.

No. 955. Convention between the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London on 15 October 1948

Cessation of application to the Netherlands Antilles

By a note dated 2 June 1969 the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland informed the Government of the Netherlands that it wished to terminate the extension of the above-mentioned Convention to the Netherlands Antilles.

Certified statement was registered by the Netherlands on 5 November 1969.

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

Accessions

Instruments deposited on:

5 November 1969

Federal Republic of Germany

(With a declaration that the Protocol shall also apply to Land Berlin with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.)

10 November 1969

Ethiopia

(With a reservation.)

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Done at Geneva on 28 July 1951

Accession

Instrument deposited on:

10 November 1969

Ethiopia

(With a reservation; to take effect on 8 February 1970.)

No. 2299. Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Japan for air services. Signed at Tokyo on 29 December 1952

Exchange of notes constituting an agreement further amending the schedule annexed to the above-mentioned Agreement. Tokyo, 17 June 1969

Came into force on 17 June 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 November 1969.

No. 8056. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Jamaica for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London on 2 April 1965

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Kingston on 9 May 1969

Came into force on 31 July 1969, the date when the last of all such things had been done were necessary to give the Agreement the force of law in the United Kingdom and Jamaica respectively, in accordance with article 2.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 November 1969.

No 955. Convention entre les Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord destinée à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres le 15 octobre 1948

Cessation de l'application aux Antilles néerlandaises

Par note datée du 2 juin 1969, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a informé le Gouvernement néerlandais de son désir qu'il soit mis fin à l'extension de la Convention susmentionnée aux Antilles néerlandaises.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 5 novembre 1969.

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

Adhésions

Instruments déposés les:

5 novembre 1969

République fédérale d'Allemagne

(Avec une déclaration aux termes de laquelle ledit Protocole s'appliquera également au Land de Berlin à compter du jour où il entrera en vigueur à l'égard de la République fédérale d'Allemagne.)

10 novembre 1969

Ethiopie

(Avec une réserve.)

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Faite à Genève le 28 juillet 1951

Adhésion

Instrument déposé le:

10 novembre 1969

Ethiopie

(Avec une réserve; pour prendre effet le 8 février 1970.)

No 2299. Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Japon relatifs aux services aériens. Signé à Tokyo le 29 décembre 1952

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau le tableau annexé à l'Accord susmentionné. Tokyo, 17 juin 1969

Entré en vigueur le 17 juin 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et japonais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 novembre 1969.

No 8056. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement jamaïcain tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Londres le 2 avril 1965

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Kingston le 9 mai 1969

Entré en vigueur le 31 juillet 1969, date à laquelle toutes les formalités requises pour lui donner force de loi au Royaume-Uni et à la Jamaïque, respectivement, avaient été accomplies par ceux-ci, conformément à l'article 2.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 novembre 1969.

No. 9214. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Austria concerning abolition of visas. Vienna, 3 April 1968

Amendment to sub-paragraph (1) (a) (i) of the above-mentioned Agreement

By an exchange of notes dated at Vienna on 9 June 1969, which took effect on 9 July 1969—i.e., on the thirtieth day after the exchange of the said notes, in accordance with their provisions—it was agreed that the words "or Isle of Man" be inserted after the words "Guernsey and its Dependencies" in the said sub-paragraph of the above-mentioned Agreement.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 November 1969.

No. 5742. Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Done at Geneva on 19 May 1956

Extension to the Isle of Man

Notification received on:

12 November 1969

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
(To take effect on 10 February 1970.)

No. 5995. Convention concerning the international exchange of publications. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:  
28 October 1969

Malawi

(To take effect on 28 October 1970.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 12 November 1969.

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and the return of objects launched into outer space. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:  
6 October 1969

South Africa

Certified statement was registered by the United States of America on 12 November 1969.

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade

XXXII. (d) Fourth Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 14 November 1967

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>
Denmark. . . . .	10 December 1968 <sup>1/</sup>

<sup>1/</sup> By signature.

No 9214. Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République d'Autriche relatif à la suppression de l'obligation du visa. Vienne, 3 avril 1968

Modification du sous-paragraphe 1, alinéa a, sous-alinéa i, de l'Accord susmentionné

Par un échange de notes datées à Vienne du 9 juin 1969 et qui est entré en vigueur le 9 juillet 1969 — soit le trentième jour après l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions —, il a été convenu d'insérer les mots "ou île de Man" après les mots "Guernsey et ses dépendances" dans le sous-paragraphe 1, alinéa a, sous-alinéa i, de l'Accord susmentionné.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 novembre 1969.

No 5742. Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève le 19 mai 1956

Extension à l'île de Man

Notification reçue le:

12 novembre 1969

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
(Pour prendre effet le 10 février 1970.)

No 5995. Convention concernant les échanges internationaux de publications. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session. Paris, 3 décembre 1958

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

28 octobre 1969

Malawi

(Pour prendre effet le 28 octobre 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 12 novembre 1969.

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Washington, Londres et Moscou, le 22 avril 1968

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

6 octobre 1969

Afrique du Sud

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 12 novembre 1969.

No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

XXXII. d) Quatrième procès-verbal portant prorogation de la validité de la déclaration concernant l'accès provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 14 novembre 1967

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>
Danemark . . . . .	10 décembre 1968 <sup>1/</sup>

<sup>1/</sup> Par la signature.

**XXXII. (e) Fifth Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 19 November 1968**

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Austria.....	25 June	1969 <sup>1/</sup>
Kenya.....	12 May	1969 <sup>2/</sup>
Sweden.....	24 October	1969 <sup>3/</sup>
United States of America.....	28 October	1969 <sup>3/</sup>

**XLI. (c) Third Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 14 November 1967**

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Austria.....	9 October	1968 <sup>1/</sup>
Denmark.....	10 December	1968 <sup>3/</sup>

**XLI. (d) Fourth Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 19 November 1968**

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Austria.....	25 June	1969 <sup>1/</sup>
Kenya.....	12 May	1969 <sup>2/</sup>
Sweden.....	24 October	1969 <sup>3/</sup>

**XLIII. (a) Protocol extending the Arrangement regarding international trade in cotton textiles of 9 February 1962. Done at Geneva on 1 May 1967**

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Italy.....	19 July	1968 <sup>1/</sup>

**LV. Geneva (1967) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 30 June 1967**

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Federal Republic of Germany...	31 December 1968	<sup>1/</sup>
Netherlands.....	30 December 1968	<sup>1/</sup>

**LVIII. Agreement on implementation of article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 30 June 1967**

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Federal Republic of Germany...	31 December 1968	<sup>1/</sup>
Netherlands.....	5 February 1969	<sup>1/</sup>

**Certified statements were registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 13 November 1969.**

**XXXII. e) Cinquième procès-verbal portant prorogation de la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 19 novembre 1968**

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	
Autriche .....	25 juin	1969 <sup>1/</sup>
Kenya .....	12 mai	1969 <sup>2/</sup>
Suède .....	24 octobre	1969 <sup>3/</sup>
Etats-Unis d'Amérique .....	28 octobre	1969 <sup>3/</sup>

**XLI. c) Troisième procès-verbal portant prorogation de la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 14 novembre 1967**

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	
Autriche .....	9 octobre	1968 <sup>1/</sup>
Danemark.....	10 décembre	1968 <sup>3/</sup>

**XLI. d) Quatrième procès-verbal portant prorogation de la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 19 novembre 1968**

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	
Autriche .....	25 juin	1969 <sup>1/</sup>
Kenya .....	12 mai	1969 <sup>2/</sup>
Suède .....	24 octobre	1969 <sup>3/</sup>

**XLIII. a) Protocole portant prorogation de l'Accord concernant le commerce international des textiles de coton du 9 février 1962. Fait à Genève le 1er mai 1967**

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	
Italie .....	19 juillet	1968 <sup>1/</sup>

**XV. Protocole de Genève (1967) annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 30 juin 1967**

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	
République fédérale d'Allemagne	31 décembre 1968	<sup>1/</sup>
Pays-Bas .....	30 décembre 1968	<sup>1/</sup>

**LVIII. Accord sur la mise en œuvre de l'article VI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 30 juin 1967**

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	
République fédérale d'Allemagne	31 décembre 1968	<sup>1/</sup>
Pays-Bas .....	5 février	1969 <sup>1/</sup>

**Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 13 novembre 1969.**

<sup>1/</sup> By ratification.

<sup>2/</sup> By letter.

<sup>3/</sup> By signature.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland

on:

30 September 1969

Ecuador

Accession

Notification under article II (5) of the Constitution effected by the Government of Switzerland on:

7 November 1969

Swaziland

(With reservations).

No. 8846. Agreement concerning insured letters and boxes.

Signed at Vienna on 10 July 1964

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland

on:

30 September 1969

Ecuador

Accession

Notification under article II (5) of the Constitution effect by the Government of Switzerland on:

7 November 1969

Swaziland

No. 8847. Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland

on:

30 September 1969

Ecuador

Accession

Notification under article II (5) of the Constitution effected by the Government of Switzerland on:

7 November 1969

Swaziland

(With reservations.)

No. 8848. Agreement concerning postal money orders and postal travellers' cheques. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8849. Agreement concerning transfers to and from postal cheque accounts. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8850. Agreement concerning cash-on -delivery items. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8851. Agreement concerning the collection of bills, drafts, etc. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8852. Agreement concerning the international bank service. Signed at Vienna on 10 July 1964

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland

on:

30 September 1969

Ecuador

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

30 septembre 1969

Equateur

Adhésion

Notification effectuée par le Gouvernement suisse conformément à l'article II, paragraphe 5, de la Constitution le:

7 novembre 1969

Souaziland

(Avec réserves.)

No 8846. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

30 septembre 1969

Equateur

Adhésion

Notification effectuée par le Gouvernement suisse conformément à l'article II, paragraphe 5, de la Constitution le:

7 novembre 1969

Souaziland

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

30 septembre 1969

Equateur

Adhésion

Notification effectuée par le Gouvernement suisse conformément à l'article II, paragraphe 5, de la Constitution le:

7 novembre 1969

Souaziland

(Avec réserves.)

No 8848. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8849. Arrangement concernant les virements postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8850. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8851. Arrangement concernant les recouvrements. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8852. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

30 septembre 1969

Equateur

No. 8853. Arrangement concerning subscriptions to newspapers and periodicals. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland  
on:  
30 September 1969  
Ecuador

Certified statements were registered by the Government of Switzerland on 15 November 1969.

Ratifications<sup>1/</sup> by the States listed below regarding the following Conventions were registered by the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 898. Convention (No. 88) concerning the organization of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

29 October 1969

Ratification by Ireland  
(To take effect on 29 October 1970.)

No. 2125. Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

3 October 1969

Ratification by Ecuador  
(To take effect on 3 October 1970.)

No. 2624. Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952

No. 4423. Convention (No. 104) concerning the abolition of penal sanctions, for breaches of contract of employment by indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-eighth session, Geneva, 21 June 1955

No. 4704. Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

No. 4738. Convention (No. 107) concerning the protection and integration of indigenous and other tribal and semi-tribal populations in independent countries. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

3 October 1969

Ratification by Ecuador  
(To take effect on 3 October 1970.)

<sup>1/</sup> Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No 8853. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
30 septembre 1969  
Equateur

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Gouvernement suisse le 15 novembre 1969.

Les ratifications<sup>1/</sup> des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 898. Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

29 octobre 1969

Ratification de l'Irlande  
(Pour prendre effet le 29 octobre 1970.)

No 2125. Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

3 octobre 1969

Ratification de l'Equateur  
(Pour prendre effet le 3 octobre 1970.)

No 2624. Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952

No 4423. Convention (No 104) concernant l'abolition des sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-huitième session, Genève, 21 juin 1955

No 4704. Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

No 4738. Convention (No 107) concernant la protection et l'intégration des populations aborigènes et autres populations tribales et semi-tribales dans les pays indépendants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

3 octobre 1969

Ratification de l'Equateur  
(Pour prendre effet le 3 octobre 1970.)

<sup>1/</sup> La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 5005. Convention (No. 110) concerning conditions of employment of plantation workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 24 June 1958

3 October 1969

Ratification by Ecuador

(To take effect on 3 April 1970.)

No. 5181. Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

1 October 1969

Ratification by Afghanistan

(To take effect on 1 October 1970.)

No. 6083. Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing body of the International Labour Office on the working of conventions. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961

3 October 1969

Ratification by Bulgaria

(To take effect on 3 October 1970.)

No. 7237. Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962

No. 7717. Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963

3 October 1969

Ratification by Ecuador

(To take effect on 3 October 1970.)

No. 8836. Convention (No. 123) concerning the minimum age for admission to employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965

No. 8873. Convention (No. 124) concerning medical examination of young persons for fitness for employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 23 June 1965

3 October 1969

Ratification by Bulgaria

(To take effect on 3 October 1970.)

Certified statements were registered by the International

Labour Organisation on 17 November 1969.

No 5005. Convention (No 110) concernant les conditions d'emploi des travailleurs des plantations. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 24 juin 1958

3 octobre 1969

Ratification de l'Equateur

(Pour prendre effet le 3 avril 1970.)

No 5181. Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958

1er octobre 1969

Ratification de l'Afghanistan

(Pour prendre effet le 1er octobre 1970.)

No 6083. Convention (No 116) pour la révision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des Conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961

3 octobre 1969

Ratification de la Bulgarie

(Pour prendre effet le 3 octobre 1970.)

No 7237. Convention (No 117) concernant les objectifs et les normes de base de la politique sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962

No 7717. Convention (No 119) concernant la protection des machines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963

3 octobre 1969

Ratification de l'Equateur

(Pour prendre effet le 3 octobre 1970.)

No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965

No 8873. Convention (No 124) concernant l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 23 juin 1965

3 octobre 1969

Ratification de la Bulgarie

(Pour prendre effet le 3 octobre 1970.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 17 novembre 1969.

No. 7412. Convention on the law applicable to maintenance obligations towards children. Done at The Hague on 24 October 1956

Ratifications

Instruments deposited with the Government of the Netherlands on:

18 November 1964  
Switzerland

(With a declaration; to take effect on 17 January 1965.)

6 December 1968  
Portugal  
(To take effect on 3 February 1969.)

Extension of the Convention to the whole of the territory of the French Republic

By a note dated 16 April 1966 the Government of France, in accordance with article 9, paragraph 2, announced its intention to extend the Convention to the whole of the territory of the French Republic; the said note was circulated on 1 June 1966 to the Contracting States by the Government of the Netherlands, and the Convention entered into force on 1 December 1966 as between all the States parties thereto and the territories concerned, in accordance with the third paragraph of its article 9.

Extension of the Convention to all territories of the Portuguese Republic

By a note dated 29 January 1969 the Government of Portugal, in accordance with article 9, paragraph 2, announced its intention to extend the application of the Convention to all territories of the Portuguese Republic; the said note was circulated on 3 March 1969 to the Contracting States by the Government of the Netherlands and the Convention entered into force on 3 September 1969 as between all the States parties thereto and the territories concerned, in accordance with the third paragraph of its article 9.

Certified statement was registered by the Netherlands on 21 November 1969.

No. 9432. Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. Opened for signature at The Hague on 15 November 1965

Ratifications and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of the Netherlands on:

2 August 1969  
Denmark  
(With declarations; to take effect on 1 October 1969.)

Norway  
(With declarations; to take effect on 1 October 1969.)

Sweden  
(With declarations; to take effect on 1 October 1969.)

11 September 1969  
Finland  
(With a declaration; to take effect on 10 November 1969.)

10 February 1969  
Botswana a  
(To take effect on 1 September 1969.)  
Barbados a  
(To take effect on 1 October 1969.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 21 November 1969.

No 7412. Convention sur la loi applicable aux obligations alimentaires envers les enfants. Faite à La Haye le 24 octobre 1956

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement néerlandais les:

18 novembre 1964  
Suisse  
(Avec une déclaration; pour prendre effet le 17 janvier 1965.)

6 décembre 1968  
Portugal  
(Pour prendre effet le 3 février 1969.)

Extension de la Convention à l'ensemble du territoire de la République française

Par une note datée du 16 avril 1966, le Gouvernement français, conformément à l'article 9, paragraphe 2, a fait part de son intention d'étendre l'application de la Convention à l'ensemble du territoire de la République française; la note susmentionnée ayant été communiquée le 1er juin 1966 aux Etats contractants par le Gouvernement néerlandais, la Convention est entrée en vigueur le 1er décembre 1966 entre tous les Etats y parties et les territoires en cause, conformément au troisième paragraphe de son article 9.

Extension de la Convention à tous les territoires de la République portugaise

Par une note datée du 29 janvier 1969 le Gouvernement portugais, conformément à l'article 9, paragraphe 2, a fait part de son intention d'étendre l'application de la Convention à tous les territoires de la République portugaise; la note susmentionnée ayant été communiquée le 3 mars 1969 aux Etats contractants par le Gouvernement néerlandais, la Convention est entrée en vigueur le 3 septembre 1969 entre les Etats y parties et les territoires en cause, conformément au troisième paragraphe de son article 9.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 21 novembre 1969.

No 9432. Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 15 novembre 1965

Ratifications et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement néerlandais les:

2 août 1969  
Danemark  
(Avec déclarations; pour prendre effet le 1er octobre 1969.)

Norvège  
(Avec déclarations; pour prendre effet le 1er octobre 1969.)

Suède  
(Avec déclarations; pour prendre effet le 1er octobre 1969.)

11 septembre 1969  
Finlande  
(Avec une déclaration; pour prendre effet le 10 novembre 1969.)

10 février 1969  
Botswana a  
(Pour prendre effet le 1er septembre 1969.)  
Barbade a  
(Pour prendre effet le 1er octobre 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 21 novembre 1969.

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Acceptance of the revised text of annex XII

Notification received on:

24 November 1969

Finland

Accession

Instrument deposited on:

26 November 1969

Lesotho

(In respect of the following specialized agencies: International Labour Organisation, Food and Agriculture Organization of the United Nations—second revised text of annex II—International Civil Aviation Organization, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, International Monetary Fund, International Bank for Reconstruction and Development, World Health Organization—third revised text of annex VII—, Universal Postal Union, International Telecommunication Union, World Meteorological Organization, International Finance Corporation, International Development Association.)

No 521. Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Acceptation du texte révisé de l'annexe XII

Notification reçue le:

24 novembre 1969

Finlande

Adhésion

Instrument déposé le:

26 novembre 1969

Lesotho

(En ce qui concerne les institutions spécialisées suivantes: Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture — deuxième texte révisé de l'annexe II —, Organisation de l'aviation civile internationale, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Fonds monétaire international, Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Organisation mondiale de la santé — troisième texte révisé de l'annexe VII —, Union postale universelle, Union internationale des télécommunications, Organisation météorologique mondiale, Société financière internationale, Association internationale de développement.)

No. 554. Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Ceylon for air services between and beyond their respective territories. Signed at Colombo on 5 August 1949

Exchange of notes constituting an agreement revising the route schedules annexed to the above-mentioned Agreement. London, 15 May 1969

Came into force on 15 May 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 November 1969.

No. 3789. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Austria Federal Government for air services between and beyond their respective territories. Signed at Vienna on 27 October 1956

Memorandum of Agreement modifying the Route Schedule to the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna on 1 March 1967

Came into force on 1 April 1967, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 November 1969.

No. 4707. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America for co-operation on the uses of atomic energy for mutual defense purposes. Signed at Washington on 3 July 1958

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 27 September 1968

Came into force on 28 March 1969, the date when each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article 4.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 November 1969.

No 554. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de Ceylan relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Colombo le 5 août 1949

Echange de notes constituant un accord revisant les tableaux de routes annexés à l'Accord susmentionné. Londres, 15 mai 1969

Entré en vigueur le 15 mai 1969, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 novembre 1969.

No 3789. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement fédéral d'Autriche relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Vienne le 27 octobre 1956

Mémorandum d'accord modifiant l'Annexe relative aux routes accompagnant l'Accord susmentionné. Signé à Vienne le 1er mars 1967

Entré en vigueur le 1er avril 1967, conformément à ses dispositions.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 novembre 1969.

No 4707. Accord de coopération entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins de défense mutuelle. Signé à Washington le 3 juillet 1958

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 27 septembre 1968

Entré en vigueur le 28 mars 1969, date à laquelle chacun des deux gouvernements avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises à cet effet pour chacun d'eux, conformément à l'article 4.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 novembre 1969.

No. 5923. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Kuwait for air services between and beyond their respective territories. Signed at Kuwait on 24 May 1960

Exchange of notes constituting an agreement amending the schedule to the above-mentioned Agreement. London, 7 May 1969

Came into force on 7 May 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 November 1969.

No 5923. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Koweït relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé à Koweït le 24 mai 1960

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe à l'Accord susmentionné. Londres, 7 mai 1969

Entré en vigueur le 7 mai 1969, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 novembre 1969.

No. 7401. Convention for the establishment of a European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers. Done at London on 29 March 1962

Protocol required by article 8 (l) (e) (ii) of the above-mentioned Convention, concerning the Use of Technical Information for purposes not within the Field of Space Technology. Done at London on 22 June 1964

Came into force on 7 February 1968, the date when it had been signed without reservation of ratification or approval or had been ratified by the Member States listed hereafter, the total of whose contributions according to the table in the Annex to the Financial Protocol annexed to the Convention as revised for that purpose amounted to at least 85%, in accordance with article 5, paragraph 3 (b):

<u>Date of signature (s) or deposit of the instrument of ratification</u>
State
Federal Republic of Germany .. 22 June 1964 s
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland ..... 22 June 1964 s
Netherlands ..... 5 March 1965
Belgium ..... 10 March 1967
France ..... 7 February 1968
Australia ..... 13 August 1968

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 November 1969.

No 7401. Convention portant création d'une Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux. Faite à Londres le 29 mars 1962

Protocole prévu par l'article 8 (1) (e) (ii) de la Convention susmentionnée et relatif à l'utilisation des informations techniques pour des buts autres que ceux de la technologie spatiale. Fait à Londres le 22 juin 1964

Entré en vigueur le 7 février 1968, date à laquelle les Etats membres énoncés ci-après — et dont les contributions calculées suivant le barème figurant à l'annexe au Protocole financier annexé à la Convention, tel que ce barème a été revisé pour les besoins de la cause, atteignaient un total d'au moins 85% — l'avaient signé sans réserve de ratification ou d'approbation ou l'avaient ratifié, conformément à l'article 5, paragraphe 3, b:

<u>Date de la signature (s) ou du dépôt de l'instrument de ratification</u>
Etat
République fédérale d'Allemagne . 22 juin 1964 s
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord..... 22 juin 1964 s
Pays-Bas ..... 5 mars 1965
Belgique ..... 10 mars 1967
France ..... 7 février 1968
Australie ..... 13 août 1968

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 novembre 1969.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 24 April 1963

Accession

Instrument deposited on:

24 November 1969

United States of America

(To take effect on 24 December 1969.)

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

No 8640. Protocole de signature facultative relatif à la Convention de Vienne sur les relations consulaires concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 24 avril 1963

Adhésion

Instrument déposé le:

24 novembre 1969

Etats-Unis d'Amérique

(Pour prendre effet le 24 décembre 1969.)

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Ratification

Instrument deposited on:  
13 November 1969  
Dominican Republic

Procès-verbal of rectification of the authentic text of the Agreement. Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 24 November 1969

Registered ex officio on 24 November 1969.

No. 4. Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946

Accession

Instrument deposited on:  
26 November 1969  
Lesotho

No. 6193. Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:  
18 November 1969  
Nigeria  
(To take effect on 18 February 1970.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 26 November 1969.

No. 7247. International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Done at Rome on 26 October 1961

Ratification

Instrument deposited on:  
26 November 1969  
Paraguay  
(To take effect on 26 February 1970.)

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

Accession

Instrument deposited on:  
26 November 1969  
Lesotho  
(To take effect on 26 December 1969.)

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Ratification

Instrument déposé le:  
13 novembre 1969  
République Dominicaine

Procès-verbal de rectification du texte authentique de l'Accord. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New York, le 24 novembre 1969

Enregistré d'office le 24 novembre 1969.

No 4. Convention sur les priviléges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946

Adhésion

Instrument déposé le:  
26 novembre 1969  
Lesotho

No 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:  
18 novembre 1969

Nigeria  
(Pour prendre effet le 18 février 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 26 novembre 1969.

No 7247. Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Faite à Rome le 26 octobre 1961

Ratification

Instrument déposé le:  
26 novembre 1969  
Paraguay  
(Pour prendre effet le 26 février 1970.)

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Adhésion

Instrument déposé le:  
26 novembre 1969  
Lesotho  
(Pour prendre effet le 26 décembre 1969.)

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning  
treaties and international agreements registered with the  
Secretariat of the League of Nations

No. 171. Convention on Freedom of Transit. Done at Barce-  
lona on 20 April 1921

Accession

Instrument deposited on:

24 November 1969

Swaziland

(To take effect on 22 February 1970.)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des  
traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat  
de la Société des Nations

No 171. Convention sur la liberté du transit. Faite à Bar-  
celone le 20 avril 1921

Adhésion

Instrument déposé le:

24 novembre 1969

Souaziland

(Pour prendre effet le 22 février 1970.)